

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact church office.

Today's fellowship sponsor is
Hilda Murachanian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

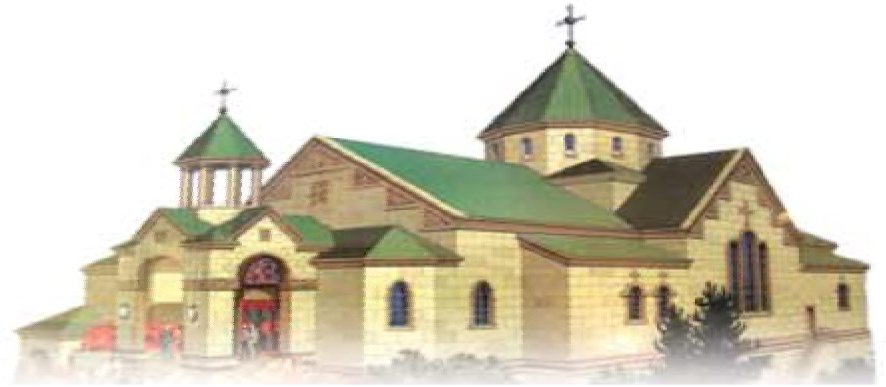
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ **562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Բեթոյեան

Sunday Bulletin

Կիրակի, Փետրուար 11, 2018

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, February 11, 2018

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us
for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepien School	Office	(626) 578-1343
Hovsepien School	Chair Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը գտնուողով եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշանակալիներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Romans (Հոմմ.) 13:11-14:25

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը՝ առանց քննադատելու կարծիքները. քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը՝ որ տկար է՝ բանջարեղէն կ'ուտէ: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ թող չ'անարգէ չ'ուտողը, եւ ա՛ն որ չ'ուտէ՝ թող չ'զատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դուն ո՛վ ես՝ որ կը դատես ուրիշին ծառան. հաստատուն կենայ կամ ինչպէ՛ իր իսկական Տէրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միւսն ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար. իւրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ա՛ն որ համարում կ'ընծայէ մէկ օրուան, Տէրոջ համար համարում կ'ընծայէ, իսկ ա՛ն որ համարում չ'ընծայէր մէկ օրուան, Տէրոջ համար համարում չ'ընծայէր: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ Տէրոջ համար կ'ուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ. իսկ ա՛ն որ չ'ուտէր, Տէրոջ համար չ'ուտէր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիրեն համար կ'ապրի, կամ ինքնիրեն համար կը մեռնի. քանի որ եթէ ապրինք՝ Տէրոջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մեռնինք՝ Տէրոջ համար կը մեռնինք: Ուրեմն թէ՛ ապրինք եւ թէ՛ մեռնինք՝ մենք Տէրոջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա՛ նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ՛ մեռելներուն եւ թէ՛ ողջերուն: Իսկ դուն ինչո՞ն կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ն կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է. « Ես կ'ապրի՛մ – կ'ըսէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զիս իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը հաշի պիտի տայ Աստուծոյ՝ ինքնիրեն համար:

Մատթեոս Matthew 6:1-21

«Երբ կ'աղօթես՝ չ'ըլլաս այն կեղծաւորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեւին մարդոց: Ծշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձքը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտի՛ր սենեակդ, փակէ՛ դուռդ եւ ծածո՛ւկ աղօթէ քու հօրդ. եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հետեանսներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերո՛ն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չ'նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ի՛նչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»:
«Հա՛յր մեր, որ երկինքն ես. թող սուրբ ըլլայ քու անունդ. քու թագաւորութիւնդ թող գայ. քու կա՛մքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ. մեր հանապազօրեայ հացը տո՛ւր մեզի պսօր. ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն. եւ մի՛ թոյլ տար որ փորձութեան մէջ իյնանք, այլ փրկէ՛ մեզ չարէն. որովհետեւ քո՛ւկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յափտեանս. ամէն»:

Վասնզի եթէ դուք մարդոց ներքէ իրենց յանցանքները, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ: Իսկ եթէ դուք մարդոց չ'ներէք իրենց յանցանքները, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չ'ներէ ձեր յանցանքները:

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one. For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your trespasses.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

SAVE THE DATE!

Sunday, March 11, 2018 – 10:30 a.m.

*As we Celebrate the 20th Anniversary of
Ordination to the Priesthood*

And

*50th Anniversary of Service to the
Armenian Apostolic Church*

Of

Rev. Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

*St. Gregory Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday-February 21, 2018** – Ladies' Society luncheon
- **Thursday-February 22, 2018** - Men's Forum Dinner.
- **Wednesday-March 7, 2018** – Ladies' Society Michink dinner all invited.
- **Wednesday-March 14, 2017** - Friendship Club Luncheon.
- **Sunday-March 11, 2018** – Fr. Sarkis' 20th Anniversary Of Ordination celebration.
- **Wednesday-April 18, 2018** – Ladies' Society luncheon
- **Saturday-April 28, 2018** - 10th Anniversary Sanctuary Consecration celebration banquet.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE
ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ

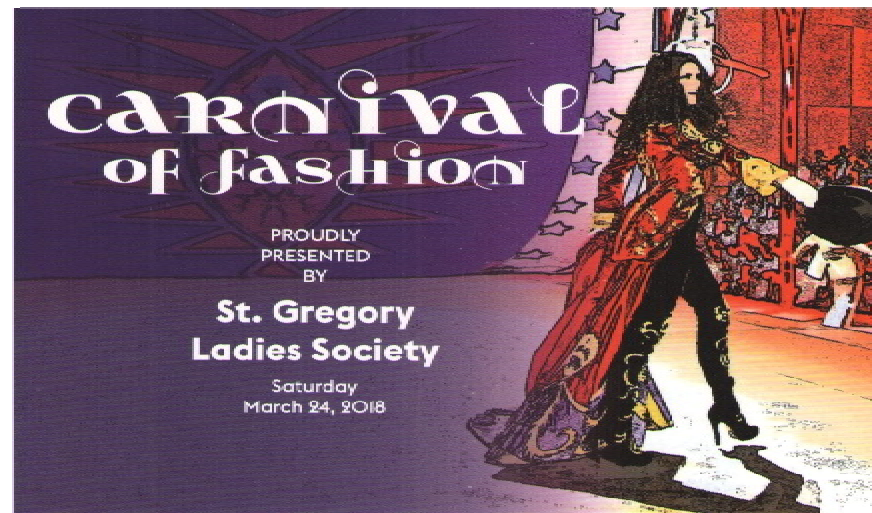
Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

Save The Date



Հոգեհանգիստ - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Յակոբ Լափաճյանի մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Մարեամ Լափաճյան, զաւակները, հարսերը եւ թոռները:
- A requiem service in memory of Hagop Lapadjyan on the occasion of 40th day of his passing is requested by Mariam Lapadjyan, children, daughters-in-law and grandchildren.



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Opens its doors for 2017-18 academic year
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
Ndaduryan@agbumhs.org
(626) 683 7211**

**St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Ages 4 - High School Are Welcome
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առակաց 22:6**





MISSION STATEMENT OF

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

ԱՌԱՋԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքի յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:

2.- Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:

3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ աւետարանութեամբ:

4.- Ծիսակատարութեամբ:

5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (Մթ. 22:37)

Քարոզչութիւն - «Միրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (Մթ.22:39)

Աւետարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (Մթ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (Մթ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (Մթ. 28:20)

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and
the Parish Council of St. Gregory Armenian Church**

Prayerfully Invite you to Attend

All Lenten Husgoom Prayer Vigils

Wednesday, February 14, 2018 7:00 p.m.

Wednesday, February 21, 2018 7:00 p.m.

Wednesday, February 28, 2018 7:00 p.m.

Wednesday, March 7, 2018 6:30 p.m.

Followed by Special Michink Dinner

Wednesday, March 14, 2018 7:00 p.m.

Wednesday, March 28, 2018 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.

**Տէր Սարգիս Աւագ Քհչն. Փետրոյեան եւ Մթ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի
Անդամները միասնաբար**

կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի
բոլոր արարողութիւններուն

Չորեքշաբթի, Փետրուար 14, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Փետրուար 21, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Փետրուար 28, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 7, 2018 Երեկոյեան ժամը 6:30ին

եւ Միջինքի ընթրիք անմիջապէս ետք

Չորեքշաբթի, Մարտ 14, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 28, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:

Մեծ Պահոց Ծրցանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ

Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիք պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ: Ուստի նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ Ծանէթ Գէորգեանին:

As of Wednesday February 14, 2018 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian.

*What the Church Fathers say About:
Penance (Part II)*

By Metropolitan Innocent of Moscow

Let's present an example and comparison to confession. Suppose you had only one utensil of some kind, which you, through negligence or laziness, allowed it, little by little, to be accumulated with all sorts of dirt, such that the utensil became unusable and even unbearable to look at without repugnance.

If a king wanted to give you, as a gift, some sort of fragrant and costly balsam, one drop of which could heal all the infirmities and protect your health, what would you do? Would you refuse such a costly gift? No! It would be very natural for you to accept such a gift and you would try to clean your utensil. How would you start? Naturally, first and foremost you would rid it of all uncleanness by washing it with water and even put flame to it, so it would no longer retain any of its former odor.

Let the utensil represent the soul given to you by God, which you have brought to such a state that it has been filled with all kinds of transgressions and untruths.

Let the sweet-smelling balsam represent the Holy Spirit, which heals all infirmities and calamities, which freely flows from the grace of God.

Your examination of your utensil or vessel represents your recalling of all your sins which have burdened you.

The cleaning out of your vessel represents your confession of your sins before your Father Confessor. The washing with water of the vessel represents your contrite and tearful repentance.

Does confession have any value at all or is of no use at all? It is not only worthwhile, but it's essential as well, because just as it is impossible to clean a vessel without ridding it of uncleanness, so too it's impossible to purge your soul of sins without confession.

Is confession alone enough to be worthy of the reception of the Holy Spirit? Certainly not, because to receive the sweet-smelling and priceless balsam into the defiled vessel, it is not enough to just empty it. It must also be washed with water and have flame put to it to burn all residue.

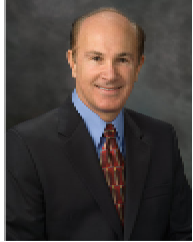
In order to receive the Holy Spirit, it is not enough to just confess or recite your sins before you Father Confessor. It is also necessary to purge your soul with repentance, contrition and humility.



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

Thursday, February 22 – 7:00p.m.

PRESENTS A BLOCKBUSTER SPECIAL EVENT!!



**MAJOR MOTION PICTURE
PRODUCER & DIRECTOR
HOWARD KAZANJIAN**

**Executive Producer of Epic Films: Star Wars Return
of the Jedi and Raiders of the Lost Ark (which was
nominated for 9 Academy Awards)**

**TOPIC: INSIDE VIEW OF THE MOTION PICTURE AND
TELEVISION INDUSTRY**

- * The list of Director & Producer credits for Howard is astounding! An Icon in the Motion Picture Industry
- * Former Vice President of Production at Lucas film's
- * **Current Co-Chairman and 50% Shareholder of TRICOR Entertainment**
 - * Named by Beliefnet as one of the 12 **Most Powerful Christians in Hollywood.**
- * An active member of the Armenian charity and cultural community and USC alumnus & fraternity brother with very close friend George Lucas
- * Other credits include: Jag, More American Graffiti, Demolition Man and many, many more.....
- * Winner of many awards including an Emmy

A VERY RARE OCCASION NOT TO BE MISSED

*At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Admission \$20

*Khajag Konialian: 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Off. (Vera): 626-449-1523*

***Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in
Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other
Special Event. Please contact Khajag Konialian above.***

Premier Carnavale – Poon Paregantan

Poon Paregantan is the last Sunday, which precedes the six-week period (40 days) of Great Lent. It falls seven weeks prior to the Resurrection (Easter Sunday) and is movable within an interval of thirty five days, along with the Feast of the Resurrection, from February 1 to March 7. The theme of this day recalls man's existence while living in perfect harmony with God in the Garden of Eden. The hymns and odes of the day recall the story of God creating mankind in His image and likeness, placing man in a bountiful garden paradise without sin and allowing man to share in His divinity.

Poon Paregantan ushers the faithful into the Lenten period of strict fasting, penance and reconciliation, with its ultimate destination of Easter, the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ. In the Armenian Church all Sundays of Lent have a theme. The Church provides these themes for the purpose of communicating the reality of Christian life and to prepare the penitents for communion with Jesus Christ.

Բուն Բարեկենդան

Բարեկենդանի ստաջին շարաթը, մանաւանդ վերջինը՝ ուրախութեանց, զուարճութեանց ու կերուխումի օրեր էին: Բոլոր տղամարդիկ ախոռ կը հաւաքուէին ու զանազան խաղեր կը հնարէին, հանելուկներ կը լուծէին: Ուժի, հանրագիտութեան եւայլնի ցուցադրութիւններ, ըմբշամարտութիւններ կ'ըլլային, մանաւանդ ցուցանքներ, խաղեր կը հնարէին: Մինչ անդին, կանայք եւ աղջկանք ալ առանձին իրենց խաղերով կը զուարճանային: Այս խաղերը առհասարակ իրիկուները օտաներու մէջ տեղի կ'ունենային, իսկ ցերեկները եթէ հարսնիք ըլլար գիւղի, պարտուները կ'երթային խաղալու, ինչպէս նաեւ գիշերն ալ հարսնետորներուն տունները կ'երթային նուէրներ հաւաքելու: Դահուլ զուռնաչով կամ փողով երիտասարդները եարխուշտայ կը խաղային, աղջիկները կը կազաւէին:

Great Lent - Մեծ Պահգ

Great Lent is also called Karasnork in Armenian, since it lasts forty days. Great Lent is the longest of the fasts prescribed in the liturgical calendar and it begins on the Monday following Poon Paregantan and lasts for forty days up until the Friday prior to Lazarus Saturday. Great Lent is therefore “the” preparatory spiritual journey with its destination of Easter, “The Feast of Feasts.” It is the preparation for the “fulfillment of Pascha, the true Revelation.”

Lent originated in the very earliest days of the Church as a preparatory time for Easter, when the faithful rededicated themselves and when catechumens were instructed in the faith and prepared for baptism. By observing the forty days of Lent, the individual Christian imitates Jesus’ withdrawal into the wilderness for forty days and rededication of himself to the church through prayer, fasting and learning.

The Lenten worship is thus a school of repentance. It teaches us what repentance is and how to acquire the spirit of repentance. It prepares us for and leads us to spiritual regeneration, without which “absolution” remains meaningless. Both teach about repentance and the way of repentance. And, since there can be no real Christian life without repentance, without this constant “reevaluation” of life; the Lenten worship is an essential part of the liturgical tradition of the Church.

During Lent the Church maintains a penitential posture that is physically displayed by the closing of the altar curtain on the eve of Poon Paregantan as a symbolic representation of the expulsion of Adam and Eve, the first human beings, from the Garden of Eden. The faithful are thus ushered into the Lenten period as penitents seeking to return to their Creator through prayer, forgiveness and instruction. Also during Lent it has become the practice of the church to not offer Holy Communion during Divine Liturgy, but is available to those who personally approach the celebrant.

A special word must be said about fasting during lent. Generally speaking, fasting is an essential element of the Christian Life. Christ fasted and taught men to fast. Fasting is done in secret. It has as its goal the purification of our lives, the liberation of our souls and bodies from sin, the strengthening of our human powers of love for God and man, the enlightening of our entire being for communion with the Blessed Trinity.

Մեծ պահգ որ կը կոչուի նաև Քառասնորք հայերէնով, կը տևէ 40 օր: Ըստ Կրօնական օրացոյցի Մեծ Պահգի ծոմապահութեան ժամանակը ամենէն երկարն է: կը սկսի Բուն Բարեկենդանի յաջորդող երկուշաբթի եւ կը տևէ 6 շաբաթ, մինչեւ Ծաղկագարդէն մէկ օր առաջ:

Մեծ Պահգը կը պատրաստէ մեզ հոգեպէս Զատկուան տօնին՝ Յիսուս Քրիստոսի Յարութեան: Պահգի սովորութիւնը սկսած է հին եկեղեցական ժամանակէն: Հաւատացեալները օրինակ առնելով Յիսուս Քրիստոսէն, երբ Ան մեկուսացաւ եւ ծոմ պահեց անպատի մէջ 40 օր, եւ իր ժամանակը անցուց աղօթելով: Պահգի պաշտամունքը ապաշխարութեան ուսուցարանն է: Մեզ կը պատրաստէ եւ կը սովորեցնէ զոչումի իմաստը եւ ճանապարհը: Անձ մը Քրիստոնէական կեանք չունենար առանց զոչումի: Բուն Բարեկենդանի գիշերը Ս. Խորանի վարագոյրը կը Փակուի մինչեւ Ծաղկագարդ: Վարագոյրի Փակումը կը խորհրդանշէ Ադամի եւ Եւայի արտագտումը Եդէմի Պարտեզէն:

Հաւատացեալները կ’առաջնորդուին պահգի շրջանին հետեւելու Աստուծոյ՝ աղօթքներով:

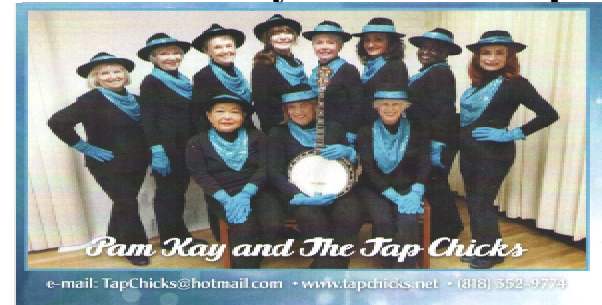
Ծոմապահութիւն յատկանշական տարր մըն է Քրիստոնէական կեանքի մէջ: Քրիստոս ծոմ պահեց եւ սովորեցուց մարդկանց ծոմ պահել: Ծոմապահութիւն կը պիրեղացնէ մեր կեանքը եւ կ’ազատագրէ մեր հոգիները եւ մարմինները մեղքերէ: Կ’ամպրապնդէ մեր սէրը եւ յարաբերութիւնը հանդէպ Աստուծոյ, մարդկային ուժով, եւ կը լուսատրէ մեր էութիւնը միաբանելու Ս. Երրորդութեան Էնդ:

St. Gregory Armenian Church Ladies Society SPECIAL VALENTINE’S LUNCHEON

Wednesday, February 21, 2018
12:00 Noon –Geragos Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Luncheon Sponsored by
**Marguerite & Virginia Hougasian in memory of
their Mother Victoria Hougasian**

Program: Pam Kay And The Tap Chicks



Program Sponsored by Marguerite Hougasian

Donation \$15

R.S.V.P. a must

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Anahid Bedian (323)255-4292

Please: Pay your dues \$20

**Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. եկեղեցի
Տիկնանց Միութեան**

Ս.մսական ճաշ

Չորեքշաբթի, Փետրուար 21, 2018 ժամը 12:00-ին

**Նուիրուած՝ Մարկրիթ եւ Վրժինիա
Ղուկասեաններու կողմէ ի յիշատակ իրենց Մօր՝
Վիֆի Ղուկասեանի**

Մուտքի նուէր \$15

Հաճեցէք վճատել ձեր անդամատուրքը \$20